

E9 - Goodbye Magical World!? Mirai and Riko's Final Test!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Magic Crystal

**Tomorrow marks
the final day of extra classes.**

[00:06] Principal

Yes.

[00:08] Magic Crystal

When the classes are over, those two will...

[00:19] Principal

What is it?

[00:20] Magic Crystal

There's a Linkru Stone omen!

[00:22] Principal

What?!

SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

[02:11] Kay

Hey, guess what!

[02:13] Kay

I didn't leave behind a single thing today!

[02:16] Emily

You didn't, Kay?

[02:17] Jun

For real?

[02:19] Kay

Although I have Mirai to thank.

[02:21] Kay

She drew this reminder for me,
and I put it on my door.

[02:28] Kay

It helped me gather up *all* my things.

[02:33] Kay

Thanks, Mirai. This will be useful for me even as a second-year student.

[02:37] Mirai

Sure.

[02:38] Emily

Second-years, huh...

[02:40] Emily

Spring break is nearly over.

What will you do, Mirai?

[02:44] Mirai

Yeah, my other school will be starting up.

[02:48] Jun

Does that mean you're gonna go home?!

[02:50] Mirai

Yup.

[02:54] Emily

I knew it!

[02:58] Mirai

Don't cry, Emily!

[03:00] Emily

Yeah, but...

[03:01] Mirai

I can come see everyone anytime.

[03:04] Mirai

I'll board an escargoneer, and then, zoom!

[03:07] Mirai

Here I'll be, ready for fun!

[03:09] Mirai

Right, Liko?

[03:11] Liko

Y-Yes...

SIGN Goodbye, Magic World?!

Mirai and Liko's Final Test!

[03:18] Mirai

Goodbye, Magic World?!

Mirai and Liko's Final Test!

[03:23] Isaac

Cure Up RaPaPa!

[03:24] Isaac

Bloom, O Flower!

[03:30] Isaac

This is a shock-blossom, which blooms as if surprised when it senses magic.

[03:35] Isaac

Today is, at last, the final extra class.

[03:37] Isaac

We will conduct an exam using these flowers.

[03:40] Isaac

As for the details,

[03:43] Isaac

you will engage in a magic
duel with a teacher.

[03:46] Jun/Kay/Emily

What?!

[03:47] Isaac

Do I have your attention?

[03:49] Isaac

The rules are simple.

[03:51] Isaac

The five of you will form a single team.

[03:54] Isaac

You must guard the flower
that's on your own hat,

[03:57] Isaac

and if even one of you can make the
teacher's flower bloom, you *all* pass.

[04:02] Isaac

You will then officially
be second-year students.

[04:06] Mirai

What happens if *our* flowers bloom?

[04:09] Isaac

At that point, you are eliminated.

[04:12] Isaac

And should it come to pass that
all five of you get eliminated,

[04:17] Isaac

you all fail for the year.

[04:22] Isaac

Now, I'd like to introduce the
teacher who will be your opponent.

[04:32] Jun/Kay

Liz-sensei!

[04:34] Liz

I want all of you to pass,
but I won't go easy on you.

[04:40] Liz

Best of luck.

[04:42] Liko

Of all people, we're up against my sister...

[04:48] Mirai

That's one tough opponent!

[04:50] Mirai

Let's give it all we're got!

[05:04] Yamoh

I thought so.

[05:06] Yamoh

Dokuroxy-sama, the omens of Linkru Stone awakenings are growing stronger by the day.

[05:12] Yamoh

Especially from... *that* place.

[05:19] Yamoh

Yes, sir!

[05:20] Yamoh

I will see to it at once
that we are ready to proceed there.

[05:24] Yamoh

Now, everyone...

[05:25] Yamoh

Batty-san is missing.

[05:27] Yamoh

Where is he?!

[05:32] Batty

Stone after Linkru Stone keeps
gathering to the Pretty Cures.

[05:36] Batty

At this rate, Emerald could
appear this very day!

[05:44] Isaac

All right, everyone on your marks!

[05:49] Isaac

Get set!

[05:52] Isaac

Let the contest begin!

[05:55] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[05:57] the other girls

Mirai?!

[05:58] Mirai

Bloom, O Flower!

[06:01] Liz

Cure Up RaPaPa!

[06:03] Liz

Bloom, O Flower!

[06:07] Kay

Mirai!

[06:08] Kay

Who would go rushing out all of sudden?!

[06:10] Emily

It's not safe!

[06:13] Mirai

Sorry, sorry.

[06:14] Mirai

Okay, next time... I'll get it!

[06:18] Kay

Mirai...

[06:19] Emily

I wonder why she's so into this.

[06:22] Jun

Because she talks about how much fun Non-Magic World is.

[06:26] Jun

I bet she can't wait to get back home.

[06:31] Vice Principal

Honestly!

[06:32] Vice Principal

How much leeway are we going to give those girls?

[06:36] Isaac

They've learned not only practical skills from these extra classes,

[06:40] Isaac

but also some important aspects of being mages.

[06:46] Isaac

Surely, this exam will make their accomplishments obvious.

[06:50] Vice Principal

Very well.

[06:51] Vice Principal

Let us see what we will see.

[06:54] Principal

And you may watch from there.

[06:56] Mofurun

Mofu!

[06:58] Jun

Bloom, O Flower!

[07:00] Liz

Cure Up RaPaPa.

[07:01] Liz

Bloom, O Flower!

[07:04] Emily

Kay!

[07:07] Jun

You okay?

[07:08] Kay

Yeah. Thanks, Emily.

[07:10] Liz

Wonderful job.

[07:12] Liz

You've become a much steadier flier.

[07:16] Emily

Even I can't be a scaredy cat forever!

[07:20] Emily

Bloom, O Flower!

[07:25] Kay

I'm not the me I used to be, either.

[07:29] Kay

Cure Up RaPaPa!

[07:31] Kay

Lengthen, O Leaf Buds!

[07:37] Kay

I did it!

[07:37] Jun

Good!

[07:39] Liz

Not bad.

[07:41] Liz

But...

[07:41] Jun/Liz/Emily

Cure Up RaPaPa!

[07:43] Jun/Emily

Bloom, O Flower!

[07:46] Liz

Blossom, O Branches!

[07:58] Jun

Darn it!

[08:00] Kay

Jun! Emily!

[08:01] Liz

Bloom, O Flower.

[08:06] Isaac

Those whose flowers bloomed are eliminated!

[08:09] Principal

Good attempt.

[08:11] Vice Principal

That leaves those two.

[08:16] Mirai

Bloom, O Flower!

[08:19] Liz

What's wrong?

You're wide open.

[08:25] Mofurun

Mofu...

[08:29] Mirai

Bloom, O Flower!

[08:39] Mirai

Liko!

[08:41] Liko

You're getting too carried away.

[08:44] Mirai

Sorry, sorry.

[08:46] Mirai

Okay, *this* time for sure!

[08:56] Mirai

Bloom, O Flower!

[08:58] Liz

Cure Up RaPaPa.

[09:00] Liz

O Water Droplets, fly up!

[09:08] Mofurun

Mirai! Liko!

[09:11] Mirai

Ouch.

[09:12] Mirai

Liz-sensei's the one to beat, all right.

[09:16] Mirai

But we're not done yet!

[09:19] Liko

Are you in such a hurry to leave?

[09:22] Liko

Once this is over, you and I...

[09:26] Liko

have to say goodbye!

[09:31] Mirai

It's your dream to become
an outstanding witch.

[09:36] Mirai

That's why we have to pass!

[09:39] Mirai

I want you to be sure to pass
and become a second-year

[09:43] Mirai

so that you can work hard at magic.

[09:46] Mirai

That's why I'm only trying
to focus on the exam.

[09:51] Mirai

I can't afford to be sad right now!

[09:56] Liko

Mirai...

[10:02] Liko

Don't concern yourself with that!

[10:05] Liko

Whether you fuss over me or not,

[10:07] Liko

I can pass on my own.

[10:13] Mirai

Yeah!

[10:16] Mofurun

Mofu...

[10:18] Liko

This is no time to argue.

[10:20] Mirai

Right! Let's both go make

Liz-sensei's flower bloom!

[10:31] Liko/Mirai

Cure Up RaPaPa!

[10:34] Liko/Mirai

Bloom, O Flower!

[10:41] Liz

Cure Up RaPaPa.

[10:43] Liz

O Cloud, swirl up!

[10:58] Liko/Mirai

Cure Up RaPaPa!

[11:03] Liko/Mirai

Bloom, O Flower!

[11:14] Liz

They're fast!

[11:22] Liz

Cure Up RaPaPa!

[11:26] Liz

Bloom,

[11:27] Liko/Mirai

O Flower!

[11:50] Mofurun

Mirai, Liko!

[11:55] Mofurun

You did it, mofu!

[11:56] Mofurun

Wow, mofu!

[11:57] Mirai

Mofurun, thank you!

[11:59] Kay

Amazing!

[12:00] Jun

This means we pass!

[12:02] Emily

We get to become second-years!

[12:05] Mirai

We did it, Liko.

[12:09] Liz

All of you were outstanding.

[12:17] Isaac

Congratulations.

[12:18] Vice Principal

All of you pass.

[12:20] Principal

And we got to see how much you've grown.

[12:28] Batty

Is playtime over?

[12:36] Batty

The magic is within you!

[12:38] Batty

Come forth, Yokubal!

[12:42] Yokubal

Yokubal!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[12:44] Mirai

Our certificates!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[12:56] Yokubal

Yokubal!

[13:02] Batty

You shall not escape!

[13:04] Yokubal

Yokubal.

[13:08] Emily

It's coming after us!

[13:12] Mirai

We have to get them back!

[13:14] Liko

Our...

[13:15] Mirai

...certificates!

[13:20] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[13:25] Mofurun

Mofu!

[13:26] Mirai/Liko

Ruby!

[13:30] Mofurun

Mofu!

[13:33] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[14:23] Miracle

The miracle of you & me!

[14:25] Miracle

Cure Miracle!

[14:27] Magical

The magic of you & me!

[14:29] Magical

Cure Magical!

[14:33] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[14:41] Yokubal

Yokubal!

[14:48] Yokubal

Yoku?!

[14:52] Yokubal

Yokubal...

[14:54] Mofurun

Mofu!

[14:57] Batty

If no new Linkru Stone is going to appear,

[15:00] Batty

then do away with them!

[15:01] Yokubal

As you wish!

[15:06] Yokubal

Yokubal!

[15:10] Batty

Pretty Cures,

[15:12] Batty

you may have the strength to fight,
but there are only two of you.

[15:16] Batty

However much you struggle,
it's meaningless in the end!

[15:20] Batty

Just get it over with and give up!

[15:26] Magical

Maybe that's what the old me would have done.

[15:31] Magical

However!

[15:32] Miracle

During this spring break, the two
of us have cleared so many hurdles!

[15:38] Magical

Being together enabled us to endure it all.

[15:41] Magical

That's why, no matter what happens...

[15:45] Miracle/Magical

If we're together, we'll never give up!

[15:54] Batty

What?!

[15:55] Yokubal

Yokubal?!

[15:58] Jun

Wow!

[15:59] Jun

What's going on?!

[16:01] Emily

Maybe this is like that rumor
that was going around Magic Mall!

[16:05] Kay

The legendary witches?

[16:07] Jun/Kay/Emily

The Pretty Cures?!

[16:10] Mofurun

Mofu!

[16:12] Yokubal

Yokubal!

[16:18] Miracle/Magical

Linkru Sticks!

[16:22] Mofurun

Mofu!

[16:33] Miracle/Magical

Ruby!

[16:34] Miracle/Magical

O Crimson Passion, come unto us!

[16:44] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[16:56] Miracle/Magical

Pretty Cure

[17:00] Miracle/Magical

Ruby Passionale!

[17:17] Yokubal

Yokubal...

[17:26] Batty

Once again, I'm forced
to return empty-handed!

[17:30] Batty

Yulbisari!

[17:37] Mofurun

Mofu!

[18:11] Emily

You're really leaving, huh?

[18:14] Jun

You know what, I've always wanted to see Non-Magic World.

[18:19] Jun

I've tried sneaking out of Magic World tons of times, but it never works.

[18:23] Kay

Is that why you missed so much school?

[18:27] Jun

Someday, I'll go hang out there.

[18:29] Mirai

Of course!

[18:32] Vice Principal

This is a Magic School student handbook.

[18:35] Vice Principal

Mirai Asahina-san.

[18:37] Vice Principal

As a student of our school, conduct yourself appropriately, anywhere and anytime.

[18:45] Mirai

Thank you, ma'am!

[18:46] Liz

Best of luck.

[18:47] Kay

Actually, we have something to give you too.

[18:54] Mofurun

Now I match everyone, mofu!

[18:57] Emily

The three of us made it.

[18:58] Mofu

Thank you, mofu!

[19:00] Isaac

I was wondering, where's Liko-san?

[19:09] escargoneer

Click, clack.

[19:12] escargoneer

Clickety-clack.

[19:13] Mirai

See you, everyone!

[19:15] Mofurun

Mofu!

[19:16] Kay

Take care!

[19:16] Isaac

Take care of yourself.

[19:17] Jun

Later!

[19:26] Principal

Are you sure you didn't want to see her off?

[19:30] Liko

We already said our goodbyes.

[19:37] Magic Crystal

**What sort of destiny was at play
when the two of you met?**

[19:43] Principal

Determining that was the reason
I had Mirai-kun remain here.

[19:49] Principal

The answer never came,
and now the time has passed.

[19:53] Principal

Or so I thought, but perhaps this
is another sort of guidance.

[19:58] Principal

Last night, a Linkru Stone omen appeared.

[20:03] Magic Crystal

The place my divination points to is...

[20:12] Mofurun

Mofu...

[20:14] Mirai

Want some frozen mandarins?

[20:16] Mofurun

Mofu?

[20:18] Mirai

I'm fine.

[20:19] Mirai

I can just go see her again whenever.

[20:27] Mirai

Huh? That's funny.

[20:30] Mirai

I thought for sure I'd be able
to use magic well on my own now.

[20:55] Mofurun

Mofu?!

[21:08] Mirai

Liko!

[21:09] Mofurun

Ha-chan!

[21:10] Mirai

But why?!

[21:13] Liko

I'm going too!

[21:15] Liko

To Non-Magic World!

[21:17] Liko

To your world!

[21:33] Mirai

Liko!

[21:36] Mirai

Liko!

[21:38] Liko

Mirai!

[21:48] Mofurun

Mofu!

[21:54] Mirai

Liko!

[21:59] Mirai

We can always be together now, right?

[22:08] Liko

It's just like I told you, isn't it?

[22:12] Mirai

Yeah!

[22:14] Mirai

It's a promise!

[22:15] Mirai

Together from now on! Always!

[22:19] Liko

It's just like I told you, isn't it?!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:56] Mirai

Liko!

[23:58] Mofurun

Where are you, mofu?

[23:59] Mofurun

We have a cookie for you, mofu!

[24:01] Liko

I can't believe I'm lost!

[24:03] Mofurun

Looks tasty, mofu.

[24:04] Mirai

We've got to find her!

[24:06] Mofurun

It is tasty, mofu.

[24:08] Liko

Where am I?

[24:09] Liko

Oh, I'm so hungry I feel weak...

[24:13] Mirai

Witchy Pretty Cure.

SIGN Back Home in Non-Magic World! Wait, Where's Liko?

[24:15] Mirai

Back Home in Non-Magic World!

Wait, Where's Liko?

[24:19] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[24:20] Mirai

May today be another nice day!

SIGN THANK YOU

SIGN KANNA

SIGN CHISATO

SIGN Wish someone

SIGN would draw

SIGN my portrait...

SIGN These portraits

are lovely! Go on,

take a look!

SIGN Kanna-chan

(age 5), from Hokkaido

SIGN Chisato-chan

(age 6), from Kanagawa Prefecture

Revision #1

Created 2025-04-02 17:11:52 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:11:52 UTC by whimsee